SCÈNA VII

............................................

Pierilhòt, Coronà, Cocon

.............................................................

Pierilhòt

N'èi pas briga de shança ! Enqüèra uu' pessòta

Partida shens profit !... Me hèi dòu, le praubòta

E qui sap s'a lo dret, aqueth bròi galapian

De questionar lo monde e de har deu mandiant.

Ne volè pas le pèça, e totun que l'a pressa

Qu'auré podut au mensh me har le politessa

De me díder mercí... que'n sui estambornit !

Montam, estujam nes ! Belèu qu'auram fenit.

En tot cas, dinc ací, m'an bròi sarrat les còstas !

Praube diable de can ne sas pas çò que còstas !

Que t'ic farras ganhar !... La que n'arriba un aut.

E qu'a l'èrt decidit aqueth gran alimaut

Montam viste, montam, qu'i a pro longtemps que dura

Aqueth fotut esbat !

(Que monta pendent que Cornà qu'arriba dab Cocon)

Coronà

Pour Moustey en voiture !

Cocon (a Coronà)

Òh ! ne te pressis pas, l'exprès n'es pas passat

Ne sèi pas seloment s'es enqüèra anonçat !

Que pòds l'aténer, bé, mèilèu que les colicas.

Percé qu'as besonh d'eth per te fornir praticas.

Qu'èi bien hida autament que te'n tornarés a vuit !

Shens te ganhar lo pan ni lo vin dont as vuit !

Coronà (ofensat)

Ne m'as pas vist beriac de 'questa matinada ??...

Cocon

Òh ne t'ofusquis pas ; qu'es uu' badinada.

Mès, quòn mèmes, n'as pas despudit lo bon vin ??...

Coronà

Non, mès n'èi pas sentit briga de' quest matin.

Cocon

Pensi que'n buves sustot quòn un aut te lo paga !

Coronà

Qu'arribas totjamèi dab quauqua bona blaga

E se ne hèis pas cas, tèn-te per avertit

Un jorn, tot en un còp, vas pérder tot l'esperit

Que hèis tròp trabalhar le toa prauba cervèla.

Que le fau fortifiar dab clavet e canèla

Bien brisat, bien molut ; se vòs le conservar,

Qu'as aquí lo remèdi ; e que'n farrà chinar

Au mensh cent còps per jorn, shens repaus e shens cès.

E te hèci pas dòu, pren uu' bèra presa

Ne hècis pas semblant, dab lo capit deus dits

De l'anar caressar lo bòrd deus esnasits.

China hòrt, a plen nas ; veiràs le reussita

Qu'auràs esperit deu bon pendènt tota le vita.

Cocon

Diable de Coronà, n'as pas pres un efòrt

Per me parlar tan bien ? ... Te querdi pas tan fòrt !!

Pensi que l'as sajat aqueth famus remède

Percé que n'as esperit, e deu bon e deu rède.

Coronà

Dab aquò !! Que n'èi pro per t'apréner a chinar !

Qu'ètz per 'quí quauques uns, una (vandaminar?)

Trufandès e blagurs, anujós com le pèsta.

Que fau bien, au vòst torn, que tròbitz lo vòst mèste.

Cocon

Mès que sèi qu'as esperit... Totun pusque n'as tant

Poirés bien ne har part a l'òme deu gran can.

Aquí que n'as miat un qu'a le cabònha dura

E qu'es un pegalhàs de permèira debura.

Coronà

Vòs te carar, Cocon, parla mèi doçament

Ne l'as pas lunh...Que jait dens un compartiment.

Cocon

Bon ! s'es enqüèra aquí, vau li rénder vesita

Vui li har véder un chic, com se ganha le vita.

Coronà

Que serés bien content s'èras lo son ertèir.

Cocon (qu'espia lo vagon)

Tous les voyageurs sont bien ici pour Moustey ?

(que veid Pierilhòt)

Eh là-bas, le dormeur, montrez-moi votre carte.

Il faut vous assurer avant que l'on ne parte

Que vous êtes vraiment à la place qu'il faut !

(que guinha de cap au hons e que veid lo can)

Mais mon brave Monsieur, que vois-je donc là-haut ?

Pierilhòt

Que vau dinc a Mostèirs ! Qu'es bien aquesta linha ?

Cocon

C'est bien ça ! Seulement voyez-vous, c'est indigne,

D'oser vous faufiler sans que j'en sache rien

Dans un vagon de voyageurs avec un chien.

Descendez-moi de là ! Ce n'est pas pour les bêtes

Et cherchez place ailleurs importun que vous êtes.

Pierilhòt

Mès Mossur qu'èi pagat, per lo can com per jo.

Qu'èi lo bilhet ací ; se voletz, espiatz-lo !

Cocon

Que me'n rapòrti bé ; mès tashatz de m'enténer

Dessendetz-me de 'quí, d'abòrd, e shens aténer.

Aquests compartiments son pas hèits per los cans.

Pierilhòt

Tots amassa banlèu qu'ètz un chic « en ....bétants»

Cocon

Que voletz ! Qu'es atau ! Podetz pas ves i méter

Jo qu'èi un reglament ! puish pas ves ic permèter.

Que podetz, cependènt, a le hauta rigor,

Préner uu' plaça aquí, per vos, mès lo can, Non !

Pierilhòt

E lavetz com fau har ?... Lo méter dens le pòcha ??

Que ves figuretz vos qu'aqueth can que se còcha

Com un gat-esquiròu ?... Pusque m'an hèit pagar

Me sembla qu'èi lo dret de me lo har portar !

Cocon

Bien segur qu'atz lo dret ! N'èi pas dit lo contrère !

Qu'èi dit n'èra pas bien dens lo vagon on èra.

Pierilhòt

N'ètz pas deu son avís ! Eth que s'i tròba bien.

Donc jo que sui d'acòrd ! N'a pas tròp per l'argent !

Cocon

Cansons atau, amic, que n'èi plenh les aurelhas !

Podetz ves les guardar, se n'atz pas de les mélhers.

(Cocon que se facha e que comanda brust)

Lo can ! Hètz-me lo vir ! Qu'am forgon hèits exprès

Avançatz-ves un chic, se ne voletz pas frais.

Pierilhòt

Escotatz !... Aqueth can me còsta nau pistòlas

Qu'es un terrible can ! Espiatz-lo les guibòlas

Capable de caçar pendènt tres jorns de len

Que galòpa shens cés e n'es pas jamèi plen

Que va, que vèn, que torna, e tostemps shens fatiga.

De me lo pérder ! E ne vui pas me'n separar.

Que ves en pregui donc, dishatz-lo damorar,

Ací dab jo. Ne harà pas nada betisa

E ne ves carcarà pas de nada marshandisa !

Cocon

Aquò que's pòd ! Per jo ne li vui pas nada mau.

Mès ne pòd pas viatjar dens un vagon atau.

Lo reglament qu'es hèit entà ves ic defénder

E que sui obligat de ves lo har dessénder.

Pierilhòt

Mès, vedetz, qu'èm tot los dus sols ací dehens !

Ne risquem pas de har poishiu ! Qu'ic vedetz bien !

Cocon

La qu'es pro !! Que ves èi suportat dinc adara !

Que fau ne fenir viste, e que vatz pagar car(a),

Mèi car(a) qu'au marcat, le vòsta testudau.

Balhatz vòst nòm ! Que ves dressi procès verbau.

Pierilhòt

Si vo plait ! Dishatz-me ! Jo que sui un brave òme

Que ves pagui d'abòrd un biter a le gòma

Se voletz perdonar lo praube Pierilhòt.

La, qu'atz aquí dètz sòus !!... En voletz mèi, praubòt ?

Cocon

Ah ! Que ves trompetz bien se me credetz de raça

A préner vòst argent, per pérder le mia plaça.

Non, Non ! Pas de' queth jòcs ! anèm, viste, dravatz !

Que m'atz cercat de bruit...!? E bé que m'atz trobat !

Pierilhòt

Ves en pregui, Mossur, me hècitz pas misèras

Qu'èi higas a l'ostau. Ves portarèi les mèi bèras.

Mès per me har plesir, prenetz aqueths dètz sòus.

Ves en hèci cadeau, que vui que siin los vòsts !

Cocon

E bé, que sii fenit per lo procès verbau !

Ne'n parlaram pas mèi, e disham ic atau.

N'ic sabràn pas digun ; ne ves hècitz pas bila.

Vinetz dab jo, qu'auratz una plaça tranquilla.

Pierilhòt

Anèm ! com vulhitz vos ! Que sabetz çò que hètz ;

Totun tant de forbí m'amusa pas dehèt.

Cocon

Que compreni fòrt bien ; mès s'èratz tròp en vista

Qu'auretz cuntas enqüèra. Estujatz-ves, hètz viste.

(que lo mia au forgon e que li hèi montar)

Haut ! Arrusplatz aquí ! Dromitz shens díder arrei

Dinc a que síitz tots dus, arribats a Mostèirs.

(que li clava dehens e pui de cap au monde)

Se Sabetz pas viatjar, damoratz-ves a vòste,

Autament, praubes pècs, que sabratz çò que'n còsta !

Lo ridèu que tomba !